第一图书网, tushu007.com

<<西方现代戏剧译作（第2辑）>>

图书基本信息

书名：<<西方现代戏剧译作（第2辑）>>

13位ISBN编号：9787811272062

10位ISBN编号：7811272067

出版时间：2008-8

出版时间：中国传媒大学出版社

作者：吴朱红 译

页数：263

译者：吴朱红

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

前言

1907年在日本东京，一批中国留学生演出了西方名剧《茶花女》，由此开启了中国人演出西方戏剧的历史。
为了有别于中国传统戏曲，并突出其台词语言的特点，引入中国的西方戏剧随即被国人定名为“话剧”。
话剧以演外国戏为起点，由模仿而至原创，走过了多姿多彩的一百年，始终与其本源千丝万缕。
外国戏剧、中外戏剧的交流伴随了中国话剧的发展历程。
最初搬演《茶花女》、《玩偶之家》，改编《琼斯皇》等西方经典剧目奠定了话剧现实主义的基础，20世纪五六十年代布莱希特作品在中国首演，成为现代主义的试探性露面；而后话剧与外界开始了漫长的隔绝，外国戏几乎成为话剧舞台上的盲点。
20世纪80年代初，外国戏随着改革开放的春风重返中国，推动了舞台叙事观念和形式的转变，中国话剧实现了从写实向写意的全面突围和拓展。

内容概要

本书收录戏剧编导、戏剧翻译家吴朱红近年来引进、翻译的外国优秀剧目，分为加拿大卷和美国卷。其中加拿大卷包括《纪念碑》、（第一部引进来中国的加拿大话剧）、《明枪暗箭》（加拿大总督奖得主）、《测谎器》（当代加拿大著名实验戏剧作品），可以“当代加拿大新戏剧”为主题；美国卷包括《安妮日记》、《屋外有花园》、《大酒店套房》，以“当代美国戏剧新经典”为主题。

1907年在日本东京，一批中国留学生演出了西方名剧《茶花女》，由此开启了中国人演出西方戏剧的历史。

为了有别于中国传统戏曲，引入中国的西方戏剧随即被国人定名为“话剧”。

话剧以演外国戏为起点，由模仿而至原创，走过了多姿多彩的一百年，始终与其本源千丝万缕。

外国戏剧、中外戏剧的交流伴随了中国话剧的发展历程。

本书则是一本专门收录最近十年来国内西方现代戏剧新剧本的选集——《西方现代戏剧译作》的第2辑。

这个集子里收集了《安妮日记》和两部最新加拿大剧本《明枪暗箭》、《测谎器》，可以说在风格上兼容了现实主义经典和现代主义实验，仿佛展现了世界戏剧半个世纪以来观念样式的流转变迁，透过它们，或许可以领略一下舞台上下的风雨云烟。

作者简介

吴朱红，戏剧硕士（MFA，加拿大卡尔加里大学）、副研究员、戏剧翻译家，现就职于北京人民艺术剧院创作室。
长期从事外国剧目译介及编导等工作，已有多部作品公演，在国内外戏剧界有一定影响力。
曾获得联合国教科文组织“青年艺术家奖”、北京师范大学“荣誉校友”称号等。
中国戏剧家协会会员、中国话剧文学研究会会员、中国话剧艺术研究会会员。

主要作品包括《家有娇妻》（合作改编），2005年在北京人民艺术剧院首演：《夕阳正红》中、英文本（合作创作），1995/2004年在加拿大、北京演出：《戏剧专场》（导演），2004/2005年在北京演出：引进、翻译外国优秀戏剧《安妮日记》、婉念碑》、《屋外有花园》、《远去的家园》及WWW.COM英译本，均已公演，演出单位包括中国国家话剧院、福建人民艺术剧院、上海话剧艺术中心、青岛市话剧院、广州话剧团等：另有《我爱桃花》英译本，并出版《西方现代戏剧译作——吴朱红外国新剧译作集》。

书籍目录

序测谎器 序幕 投影一 投影二 投影三 投影四 投影五 投影六 投影七 投影八 投影九 投影十 投影十一 投影十二 投影十三 投影十四 投影十五 投影十六 投影十七 投影十八 投影十九 投影二十 投影二十一 投影二十二明枪暗箭 一场 二场 三场 四场 五场 六场 七场 八场 九场 十场 十一场 十二场 十三场 十四场安妮日记 第一幕 第一场 第一幕 第二场 第一幕 第三场 第一幕 第四场 第一幕 第五场 第二幕 第一场 第二幕 第二场 第二幕 第三场 第二幕 第四场 第二幕 第五场

章节摘录

滤光片舞台上，一道很窄的台唇上的表演区内横贯了一道矮墙。
电影风格的前奏音乐响起，幻灯打出剧名、演员表等，投影画面覆盖了整个墙面。
台左，露茜读一份尸体检验报告。
台右前，那道墙的后面，近墙处，戴维谈论修建柏林墙的事情。
露茜尸检显示，伤口由尖锐利器所致，利器刺穿了皮肤和皮下组织——裁维纳粹倒台以后，首都柏林只剩下了一堆堆瓦砾废墟和一群群茫然惶恐的人们。
露茜同致伤的器具规格相比，尸体上的伤口非常地大：可以推测，伤口在搏斗中改变了形状，变得更深、更宽——戴维取得胜利的盟军执行了一项新规章——露茜刀具切割了伤口——戴维把一座城市分割成属于不同国家的几个部分：美国的，法国的，英国的露茜——就在被害人试图保护自己的时候。

编辑推荐

《西方现代戏剧译作(第2辑)》由中国传媒大学出版社出版。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com